



Broj: 02-1-44-141/24.  
Sarajevo, 28. 05. 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, uz mišljenje Sekretara Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta (po ovlaštenju) u skladu sa Instrukcijom Generalnog sekretara (donesenom na prijedlog Kolegija sekretara), broj: 0105-657-2/24 od 24. 01. 2024. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. 05. 2024. godine donijelo *sljedeći*

### ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se nacrt Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijetalnom institutu i određuje se period provođenja javne rasprave u trajanju od *deset dana*, od dana održavanja ove sjednice.
2. Obavezuje se sekretar (po ovlaštenju) da nakon održavanja sjednice predmetni Nacrt iz tačke I ove odluke dostavi radnicima Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta, kako bi imenovani na isti u ostavljenom roku mogli dostaviti svoje primjedbe.
3. Ovlašćuje se sekretar (po ovlaštenju) da nakon dostavljanja primjedbi i prijedloga tokom javne rasprave, sačini tekst prijedloga Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijetalnom institutu.
4. Nakon okončanja aktivnosti iz tačke III ovog zaključka, prijedlog pravilnika će biti dostavljen na konačno odlučivanje Vijeću Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta.

  
**DIREKTOR**  
Dr. sci. Alad  ik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Zaključka usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasna  rava

Dostaviti 

- Dokumentacija Vijeće
- Radnici Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-4/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, te u skladu sa odredbama Pravilnika o izdavačkoj djelatnosti Orijetalnog instituta Univerziteta u Sarajevu, broj: 02-637-1/18 od 04. 10. 2018. godine, kao i na osnovu prijedloga Odbora za izdavaštvo Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta sa 7. redovne sjednice održane 22. 4. 2024. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. 5. 2024. godine donijelo *s l j e d e ć u*

## ODLUKU

### I

*Prihvata se aplikacija* i daje se *odobrenje* da se rukopis/knjiga kao institutsko izdanje prof. dr. Esada Durakovića, akademika Univerziteta u Sarajevu pod nazivom: *STYLE AS ARGUMENT: IN THE TEXT OF THE QUR'AN* objavi na engleskom jeziku (ranije objavljena na bosnaskom jeziku), prvi put kao e-izdanje, u skladu sa propisanim procedurom.

### II

Na prijedlog Odbora za izdavaštvo imenuju se recenzenti (uz prethodno pribavljenju saglasnost imenovanih), koji su bili recenzenti i kod pripreme izdanja na bosanskom jeziku, a to su:

1. **Dr. Marina Katnić Bakaršić**, – akademik,
2. **Prof. dr. Muhamed Dželilović**, redovni profesor Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta.

### III

Za glavnom urednika rukopisa/knjige iz tačke I po preporuci Odbora za izdavaštvo imenuje se **dr. Madžida Mašić**, viši naučni saradnik za oblast Turska književnost.

### IV

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

## Obrazloženje

Shodno nadležnostima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta utvrđenih članom 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te članom 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici održanoj 28. 05. 2024. godine, donijelo odluku kao u dispozitivu.

Dr. sc. [REDACTED] savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/ Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu i drugim provedbenim aktima, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasno: **Belma Hejredinović**, MA prava

Dostaviti:

- Dokumentacija Vijeća (imenovanim u elektronskoj formi)
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-3/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, te u skladu sa odredbama Pravilnika o izdavačkoj djelatnosti Orijetalnog instituta Univerziteta u Sarajevu, broj: 02-637-1/18 od 04. 10. 2018. godine, kao i na osnovu prijedloga Odbora za izdavaštvo Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta sa 8. redovne sjednice održane 22. 5. 2024. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. 5. 2024. godine donijelo *s l j e d e ć u*

## ODLUKU

### I

*Prihvata se aplikacija i daje se odobrenje* da se rukopis/knjiga pod naslovom: ARABIC LITERATURE IN BOSNIAN TRANSLATIONS AND LITERARY CRITICISM kao institutsko izdanje autorice dr. Dželile Babović, više naučne saradnice Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta, objavi prvi put kao e- izdanje na engleskom jeziku, u skladu sa propisanom procedurom.

### II

Na prijedlog Odbora za izdavaštvo imenuju se recenzenti (uz prethodno pribavljenju saglasnost imenovanih), a to su:

1. **Prof. dr. Mirza Sarajkić,**
2. **Dr. Berin Bajrić,** viši naučni saradnik za oblast Arabistika.

### III

Za glavnog urednika rukopisa/knjige iz tačke I po preporuci Odbora za izdavaštvo imenuje se **dr. Madžida Mašić,** viši naučni saradnik za oblast Turska književnost.

### IV

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

## Obrazloženje

Shodno nadležnostima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta utvrđenih članom 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te članom 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici održanoj 28. 05. 2024. godine, donijelo odluku kao u dispozitivu.

**DIREKTOR**

Dr. s [REDACTED] savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu i drugim provedbenim aktima, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Sagl [REDACTED] prava

Dos [REDACTED] (imenovanim u elektronskoj formi)

- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-5/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, te na osnovu odredba Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijetalnom institutu Univerziteta u Sarajevu, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. 05. 2024. godine donijelo *s l j e d e ć u*

## ODLUKU

### I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projektog zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je dr. Dželili Babović, višoj naučnoj saradnici za oblast Arabistika Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Šarḥ qaṣīda fī yawm al-‘ašūra Muḥammeda Ḥilmīje Gore Sarajlije iz 19. stoljeća.*

### II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2028.** godine, kada je imenovana (nositeljica) dužna predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijetalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

### III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

  
Dr. sci.  avjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je uskladen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, nadležno za donošenje iste.

Saglasno  prava

Dostaviti:

- Dokumentacija Vijeća (imenovanom u elektronskoj formi)
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-6/24.  
Sarajevo, 28. 5. 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, te na osnovu odredba Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijetalnom institutu Univerziteta u Sarajevu, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. maja 2024. godine donijelo *sljedeću*

## ODLUKU

### I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projekta zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je dr. Madžidi Mašić, višoj naučnoj saradnici za oblast Turska književnost Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Silsilat al-muqarrabīn wa manāqib al-muttaqīn, (Rodoslov bogougodnika i biografije pobožnih) Munīrija Belgrādija: Spomenice sufijskih prvaka kao izvori za proučavanje duhovne povijesti.*

### II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2028.** godine, kada je imenovana (nositeljica) dužna predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijetalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

### III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.



Dr. sc. [redacted] savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasna: Be [redacted]

Dostaviti:

- Dokumentacija Vijeća (imenovanom u elektronskoj formi)
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-6-1/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, te na osnovu odredba Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orientalnom institutu Univerziteta u Sarajevu, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. maja 2024. godine donijelo *sljedeću*

## ODLUKU

### I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projekta zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orientalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je Nihadu Dostoviću, višem stručnom saradniku za oblast Historija osmanskog perioda Univerziteta u Sarajevu – Orientalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Sidžil tuzlanskog kadije 1162-1168 / 1748-1754. godine.*

### II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2026.** godine, kada je imenovani (nosilac) dužan predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orientalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orientalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

### III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

  
**DIREKTOR**  
Dr.  ni savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je uskladen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orientalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasno  prava

Dostavi  
- Dokumentacija Vijeća (imenovanom u elektronskoj formi)  
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-7/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. maja 2024. godine donijelo *sljedeću*

**ODLUKU**  
*o usvajanju recenzija*

I.

Usvaja se recenzija **prof. dr. Hatice Oruč**, profesorice Univerziteta u Ankari (turski: Ankara Üniversitesi) za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović.

II.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

**Obrazloženje**

Shodno nadležnostima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta utvrđenih članom 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te članom 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici održanoj 28. 05. 2024. godine, donijelo odluku kao u dispozitivu.

DEKRETOR  
Dr. s. [REDACTED] ni savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasna: *Pelma Hejredinović, MA* [REDACTED]

Dostaviti:

- Dokumentacija Vijeća (imenovanom u elektronskoj formi)
- Arhiva



Broj: 02-1-44-141-8/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. maja 2024. godine donijelo *sljedeću*

### ODLUKU

*o usvajanju recenzija*

#### I.

Usvaja se recenzija **dr. Muamera Hodžića**, višeg naučnog saradnika Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović.

#### II.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

### Obrazloženje

Shodno nadležnostima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta utvrđenih članom 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te članom 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 16. redovnoj sjednici održanoj 12. 03. 2024. godine, usvojilo odluku kao u dispozitivu.

**DIREKTOR**

naučni savjetnik

Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu nadležno za donošenje iste.

Saglasna [redacted] prava

Dostaviti

- Dokumentacija Vijeća (imenovanom u elektronskoj formi)
- Arhiva





Broj: 02-1-44-141-9/24.  
Sarajevo, 28. maja 2024. godine

Na osnovu člana 69. stav (1) tačka aa) Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 07. 2023. godine, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 17. redovnoj sjednici Vijeća održanoj 28. 05. 2024. godine donijelo *sljedeću*

### ODLUKU

#### I

Usvaja se Izvještaj o finansijskom poslovanju Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta za period od 1. januara do 31. decembra 2023. godine, dostavljen u formi analize sa pratećim obrascima i isti čine sastavni dio ove odluke.

#### II

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

### Obrazloženje

Shodno nadležnostima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta utvrđenih članom 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te članom 113. Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta je na 16. redovnoj sjednici održanoj 12. 03. 2024. godine, usvojilo Odluku kao u dispozitivu.

Dr. sci. Ala [redacted] R  
[redacted] tnik



Sekretar po ovlaštenju, potvrđuje da je Prijedlog Odluke je usklađen sa Zakonom o visokom obrazovanju/Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti i Statutom Univerziteta u Sarajevu, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Orijetalnog instituta na osnovu odredbi člana 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, 36/22), te člana 113. Statuta Univerziteta u Sarajevu, nadležno za donošenje iste.

Saglasna: Belma [redacted] sekretar po ovlaštenju

Dostaviti:

- Dokument [redacted]
- Službi za računovodstvo Instituta 2x
- Arhiva

***ANALIZA***

***FINANSIJSKOG***

***IZVJEŠTAJA***

***ZA PERIOD***

***01.01.-31.12.2023.***

**UNIVERZITET U SARAJEVU-ORIJENTALNI INSTITUT**

**Naziv; UNIVERZITET U SARAJEVU-ORIJENTALNI INSTITUT**

**Sjedište:..... Sarajevo**

**Adresa:..... Zmaja od Bosne 8b**

**Identifikacijski broj:..... 4200494560040**

**PDV broj; ..... 200494560007**

**Telefon:**

**direktor: 033 668 728**

**centrala: 033 225 353**

**biblioteka: 033 220 957**

**Telefax:..... 033 225 353**

**E-mail:..... ois@ois.unsa.ba  
racunovodstvo@ois.unsa.ba**

**Web site: ..... www.ois.unsa.ba**

**Broj zaposlenih: ..... 21**

**Direktor Instituta: ..... dr. Aladin Husić**

**Transakcijski račun.....1411965320008378(Bosna Bank International dd Sarajevo)**

Broj:

Sarajevo,

11

**ZABILJEŠKA  
O ANALIZI RAČUNOVODSTVENIH ISKAZA**

**uz Godišnji obračun za period od 01.01. do 31.12.2023. godine  
Univerzitet u Sarajevu- Orijeentalni institut**

*U skladu sa Zakonom o Trezoru u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 26/16), Zakona o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 102/13, 9/14, 13/14, 8/15, 91/15, 102/15 i 104/16), Uredbom o računovodstvu budžeta u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 34/14), evidentirani su rashodi i izdaci Univerziteta u Sarajevu-Orijeentalni institut za period 01.01. do 31.12.2023. godine, u Glavnoj knjizi Trezora Kantona Sarajevo.*

*Radnje i aktivnosti koje su provedene ove godine prije izrade finansijskih izvještaja obuhvatile su knjiženje svih poslovnih promjena, transakcija, obračuna i procjena koje se odnose na 2023. godinu sukladno Međunarodnim računovodstvenim standardima, Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja i računovodstvenim politikama. Izvršeno je usaglašavanje pomoćnih knjiga Univerziteta u Sarajevu- Orijeentalni institut sa stanjem u glavnoj knjizi Trezora. U skladu sa Zakonom o računovodstvu i reviziji FBiH izvršeno je usaglašavanje knjigovodstvenog stanja sa stvarnim, odnosno izvršene su poslovne promjene po popisu sredstava, obaveza i potraživanja na dan 31.12.2023. godine.*

*Usaglašeni ( konačni) bruto bilans potpisan je i ovjeren od strane odgovornih lica radi izrade korektnog Godišnjeg obračuna za 2023. godinu.*

*Rješenjima Općinskog suda u Sarajevu o izmjenama podataka u Sudskom registru od 01.07.2021.godine (statusne promjene-brisanje radi pripajanja), a u skladu sa članom 146. Zakona o visokom obrazovanju, Odlukom Skupštine Kantona Sarajevo o pripajanju fakulteta, akademija i naučnoistraživačkih instituta Univerziteta u Sarajevu, pri čemu fakulteti, akademije i naučnoistraživački instituti gube pravni subjektivitet i nastavlja sa radom kao organizacione jedinice Univerziteta bez svojstva pravnog lica.*

*Orijeentalni institute kao OJ UNSA radi na izradi Finansijskih izvještaja, nakon čega izvještaje dostavlja Službi za računovodstvo i finansije UNSA . Služba objedinjava 31 finansijski izvještaj te pristupaju izradi jednog zbirnog finansijskog izvještaja.*

*Godišnji obračun za 2023. godinu Univerziteta u Sarajevu sadrži sljedeće izvještaje:*

- 1. Obrazac A- Bilans stanja,*
- 2. Obrazac B-Račun prihoda i rashoda,*
- 3. Obrazac C-Izvještaj o kapitalnim izdacima i finansiranju,*
- 4. Obrazac D- Bilješke,*

**UNIVERZITET U SARAJEVU-ORIJENTALNI INSTITUT**

- 5. Obrazac E- Pregled projekata,
- 6. Obrazac F- Pregled javnih nabavki,

*U periodu 01.01. - 31.12.2023. godine UNSA – Orijentalni institut svoje poslovanje vršio je putem Trezora Kantona Sarajevo.*

*Do 30.06.2021. godine Orijentalni institut nije bio PDV obveznik. Gubljenje svojstva pravnog lica te nastavkom rada kao organizaciona jedinica Univerziteta u Sarajevu , Orijentalni institut podliježe PDV sistemu, odnosno postaje PDV obveznik. Dopisom Univerziteta br; 0101-7284/21 od 14.7.2021. godine organizacionim jedinicama dostavljene su dodatne „Upute u vezi PDV“ kao i dopis Uprave za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine sa jasno preciziranim obavezama i eventualnim posljedicama nepostupanja u skladu sa članom 7. Zakona o porezu na dodatnu vrijednost Bosne i Hercegovine.*



ANALIZA BILANSA STANJA

A) Stalna sredstva

U 2023. godini nabavljena su stalna sredstva u iznosu od 7.237,62 KM nabavne vrijednosti. Nabavka osnovnih sredstava realizirana je iz transfera (Izvor 50)-.

Otpis – amortizacija vrijednosti se radi na godišnjem nivou po stopama iz Nomenklature, na teret izvora sredstava – kapitala. Osnovica za otpis je nabavna vrijednost. Amortizacija za 2023. godinu iznosi 9.310,00 KM.

Izvršena je nabavka sljedećih osnovnih sredstava;

a) Kompjuterska oprema (2 laptopa) u vrijednosti od 6.778,98 KM

b) Termalni printer – 245,70 KM

c) Čitač za COBISS u vrijednosti od 212,94 KM

Uvidom u Bilans stanja na dan 31.12.2023. godine (OBRAZAC A - BILANS STANJA) vrijednost stalnih sredstava iznosi 394.631 KM, dok je saldo ispravke vrijednosti osnovnih sredstava (konto 011900) na dan 31.12.2023. godine 237.091,00 KM, iz čega proizlazi da je vrijednost neotpisanih stalnih sredstava 157.540,00 KM.

a) Obaveze

Ukupne kratkoročne obaveze na dan 31.12.2023. godine iznose 139.173 KM.

|   |        |
|---|--------|
| 1. Obaveze prema dobavljačima.....                | 10.130 |
| 2. Obaveza za LD 12/2023, naknade zaposlenih..... | 95.221 |
| 3. Razgraničeni prihodi.....                      | 33.822 |

UKUPNO:.....139.173 KM<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Bruto bilans; klasa 3

ANALIZA RAČUNA PRIHODA I RASHODAA) Rashodi

Ukupni tekući rashodi iznose 1.224,268 KM.

Ukupni kapitalni rashodi iznose 7.237,62 KM.

Uvidom u računovodstveni izvještaj Račun prihoda i rashoda (Obrazac B-godišnji izvještaj; Obrazac 2.-periodični izvještaj) vidljivo je da ukupni rashodi za period 1.1.-31.12.2023.godine iznose 1.224.268 KM (grupa konta 610000) od čega rashodi za plaće 972.498 KM, naknade troškova zaposlenih iznose 84.343 KM, dok su doprinosi poslodavca 102.098 KM. Izdaci za materijal, sitni inventar i usluge za period 01.01.-31.12.2023. godine iznosi 65.329,00 KM.

| OPIS   | UKUPNI<br>PLAN 2023. | OSTVARENO/<br>RASHODA 2023. | PROCENAT<br>REALIZACIJE |
|--|----------------------|-----------------------------|-------------------------|
| TEKUĆI RASHODI<br>(IZVOR 10+IZVOR 20+IZVOR 40 +<br>IZVOR 50) | 1.273.065            | 1.224.268                   | 96%                     |

U nastavku prikazani su RASHODI SA 31.12.2023.

1. Bruto plaće i naknade plaća

| OPIS                          | UKUPNI<br>PLAN<br>2023. | OSTVARENO/<br>2023. | PROCENAT<br>REALIZACIJE |
|-------------------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|
| 1 Bruto plaće i naknade plaća | 991.069                 | 972.498             | 98,21%                  |

U planu za bruto plaće je 21 zaposlenik Instituta.

U strukturi rashoda najveća stavka su bruto plaće koje iznose 972.498 KM, što u odnosu na plan za bruto plaće (991.069) ostvarene su u procentu 98,21%.

- Prosječna bruto plaća/2023. ....3.859,00 KM
- Prosječna neto plaća/2023.....2.426,33 KM
- Odnos najviše i najmanje plaće.....4,6 : 1
- Broj zaposlenih UNSA-Orijentalni institut.....21



2. Analiza troškova zaposlenih

| OPIS  | UKUPNI<br>PLAN 2023. | OSTVARENO/<br>2023. | PROCENAT<br>REALIZACIJE |
|---|----------------------|---------------------|-------------------------|
| Naknade troškova zaposlenih<br>( topli obrok, prevoz, regres)           | <u>83.887</u>        | <u>84.343</u>       | <u>100,5%</u>           |
| Naknade troškova zaposlenih-prevoz -11<br>mjeseci -19 zaposlenika       |                      | 10.918              |                         |
| Naknade troškova zaposlenih<br>( topli obrok)-11 mjeseci -21 zaposlenik |                      | 55.706,11           |                         |
| Naknade troškova zaposlenih-regres-21<br>zaposlenik                     |                      | 12.831              |                         |
| Pomoć u slučaju smrti   |                      | 4.888               |                         |

- Naknade troškova zaposlenih iznose 84.343 KM, a u odnosu na plan ostvarene su u procentu 100,5%. Razlog veće realizacije u odnosu na plan je uvećanje naknade za topli obrok. Sa uvećanjem prosječne plaće u Federaciji BiH, uvećava se i naknada za topli obrok (1% od prosjeka plaće)

3. Doprinosi poslodavca

|    | OPIS                                     | UKUPNI<br>PLAN 2023. | OSTVARENO/2023 | PROCENAT<br>REALIZACIJE |
|----|--|----------------------|----------------|-------------------------|
| 1. | Doprinosi poslodavaca i ostali doprinosi | 105.079              | 102.098        | 97,16%                  |

- Doprinosi poslodavca iznosi 102.098 KM, a u odnosu na plan ostvarene su u procentu 97,16 %.

4. Izdaci za materijal, sitni inventar i usluge iznose 65.329 KM

|    | OPIS   | UKUPNO<br>PLAN 2023. | OSTVARENO/<br>023. | PROCENAT<br>REALIZACIJE |
|----|--|----------------------|--------------------|-------------------------|
| 1. | Putni troškovi   | 7.000                | 10.422             | 148,90%                 |
| 2. | Izdaci za energiju   | 10.000               | 14.029             | 140,3%                  |
| 3. | Izdaci za komunikaciju i komunalne usluge                          | 9.700                | 4.265              | 44%                     |
| 4. | Nabavke materijala i sitnog inventara                              | 6.900                | 4.014              | 58,2%                   |
| 5. | Izdaci za tekuće održavanje  | 1.750                | 258                | 14,7                    |
| 6. | Izdaci osiguranja, bankarske usluge...                             | 2.000                | 1.264              | 63,2%                   |
| 7. | Ugovorene i druge posebne usluge (analiza konta 613900 u nastavku) | 55.480               | 31.077             | 56%                     |

Ugovorene usluge iznose 31.077 KM

Na glavnoj grupi -kontu 613900 -ugovorene usluge; ukupni trošak iznosi 31.077 KM.  
Prikaz pojedinačno po analitičkim kontima Glavne grupe 613900;

1. Analitički konto 613912 – Usluge štampanja u iznosu od 12.732,46 KM (štampanje knjiga i tehnička priprema knjiga).
2. konto 613976- Izdaci za dr. samostalne djelatnosti i povremenog samostalnog rada u iznosu od 4,460 KM (neto Ugovori)<sup>2</sup>
3. Analitički konto 613986- Posebna naknada na dohodak za zaštitu od prirodnih i dr. nesreća u iznosu od 3.171,49 KM, (0,5 % naknade obračunava se na lične dohodke- isplaćene plaće, te na isplaćene ugovore o djelu i autorske honorare)
4. Analitički konto 613997- Izdaci za PDV u iznosu od 751,07 KM
5. Analitički konto 613913 objavljivanja oglasa, tendera, usluge medija 782,06 KM
6. Analitički konto 613979- Posebna naknada za podsticanje rehabilitacije i zapošljavanje osoba sa invaliditetom u iznosu od 6.999,45 KM

**B) PRIHODI / Izvor 20,40,50**

• Uplate na izvor 20 /;

1. 722655 Prihod od prodaje knjiga.....4.445 KM

<sup>2</sup> Analitička kartica 613976- prikaz kartice na lični zahtjev

UNIVERZITET U SARAJEVU-ORIJENTALNI INSTITUT

• Uplate na izvor 50/

|  |                     |
|--|---------------------|
| Fondacija za izdavaštvo                            | 1.000               |
| Fondacija za izdavaštvo                            | 3.500               |
| Fondacija za bibliotečku djelatnost                | 2.337,80            |
| Fondacija za bibliotečku djelatnost                | 750,00              |
| Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke<br>???? | 11.369              |
| <b>UKUPNO;</b>                                     | <b>18.956,80 KM</b> |

• Uplate na izvor 40 /

|   |                    |
|---|--------------------|
| 733111- Donacije fizičkih lica<br>Aladin Husić- povrat Institutskih utrošenih<br>sredstava po projektu koji je uplaćen na lični tekući<br>račun | 2.000,00           |
| <b>UKUPNO;</b>  | <b>2.000,00 KM</b> |

Pregled razgraničenih prihoda (Saldo 1.1.2023.), uplata po izvorima u 2023.godini , troškova u 2023. godini, te saldo po izvorima sa 31.12.2023. godine;

20

|  |                 |
|--|-----------------|
| Saldo 1.1.2023.....                      | 6.517,00        |
| +Uplata –vlastiti prihodi do 31.12.2023. | ..... 4.445,00  |
| -Trošak 1.1.-31.12.2023.                 | .....2.802,00   |
| =Saldo 31.12.2023. ....                  | <u>8.160,00</u> |

50

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Saldo 1.1.2023.....              | 24.438,00        |
| +Uplata /GRANTOVI do 31.12.2023. | 18.956,80        |
| -Trošak 1.1.-31.12. 2023.        | 20.125,20        |
| =Saldo 31.12.2022 .....          | <u>23.269,00</u> |

40

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Saldo 1.1.2023.....              | 8.815,00        |
| +Uplata –donacije do 31.12.2023. | 2.000,00        |
| -Trošak 1.1.-31.12.2023..        | 8.423,33        |
| =Saldo 31.12.2022. ....          | <u>2.391,67</u> |

Napomena; Sa 31.12.2023.godine urađena su razgraničenje prihoda iz 2023. godine u 2024. godinu. Prilog je „Tabela razgraničenih prihoda iz 2023. godine u 2024. godinu“.

- 22.09.2022. godine izvršena je uplata granta u iznosu od 18.000 KM od Federalnog ministarstva kulture i sporta za projekat „Digitalizacija, pohrana i obrada ranih osmanskih izvora za proučavanje kulturne i opće historije Bosne: Popis stanovništva iz 1528.“

Od granta Federalnog ministarstva kulture i sporta do 31.12.2022. godine utrošeno je 2.846,53 KM( dnevnice i grafičke usluge ). U januaru 2023. godine dobili smo obavijest od Federalnog ministarstva kulture i sporta da se izvrši povrat dijela sredstava jer nije utrošeno u 2022. godini, iznos od 15.153,47 KM. Obrazloženje koje su naveli iz Federalnog ministarstva kulture i sporta je da se finansijska sredstva ne mogu prenositi u sljedeću godinu /2023. U 2023. godini Institut je izvršio povrat neutrošenih sredstava.

C) Popis

CPK UNSA prihvatila izvještaj Centralne popisne komisije Instituta i predložila je sljedeće<sup>3</sup>.

D) Blagajna

Unsa-Orijentalni institut u 2023. godini izvršio je podizanje čekova – gotovine u vrijednosti od 1.200,00 KM. Najviše novca je utrošeno za poštarinu, kopiranje.

Podignuta gotovina evidentira se u pomoćnu knjigu blagajne i putem modula glavne knjige zadužuje konto 111311 – glavna blagajna, a odobrava konto 111315 – prijelazni konto blagajne. U pomoćnoj knjizi blagajne izlaz gotovine knjiži se na osnovu propisane dokumentacije.

Svako novo podizanje sredstava za blagajničko poslovanje uvjetovano je pravdanjem prethodno podignutih sredstava uz predočenje izvještaja o prometu i stanju na kontu 111311.

Izvjestaj sastavila;  
Samira Knežević, šef računovodstva

<sup>3</sup> Izvjestaj CPK UNSA, strana 14/22.

UNIVERZITET U SARAJEVU  
ORIJENTALNI INSTITUT  
BEOGRAD, 1988.

UNIVERZITET U SARAJEVU

ORIJENTALNI INSTITUT

BEOGRAD, 1988.

UNIVERZITET U SARAJEVU